

だい か
第12課

さぎょう
作業 とび

Aralin 12

Trabaho Pagtayo ng scaffolding

Unit 1 - 1

たなか
田中 あしばく おわ
足場組むのは終わったかい？

クオン
クオン はい、終わりました。

たなか
田中 ぜんぶ
全部チェックした？

クオン
クオン はい。

たなか
田中 あ、ここのボルトがだめだよ。
これが締まってなかったら事故になる。
やり直して。

クオン
クオン はい。これでいいですか？

たなか
田中 うん、これでいいよ。

Tanaka Natapos na ba ang pagpapatayo ng scaffolding?

Cuong Opo, tapos na.

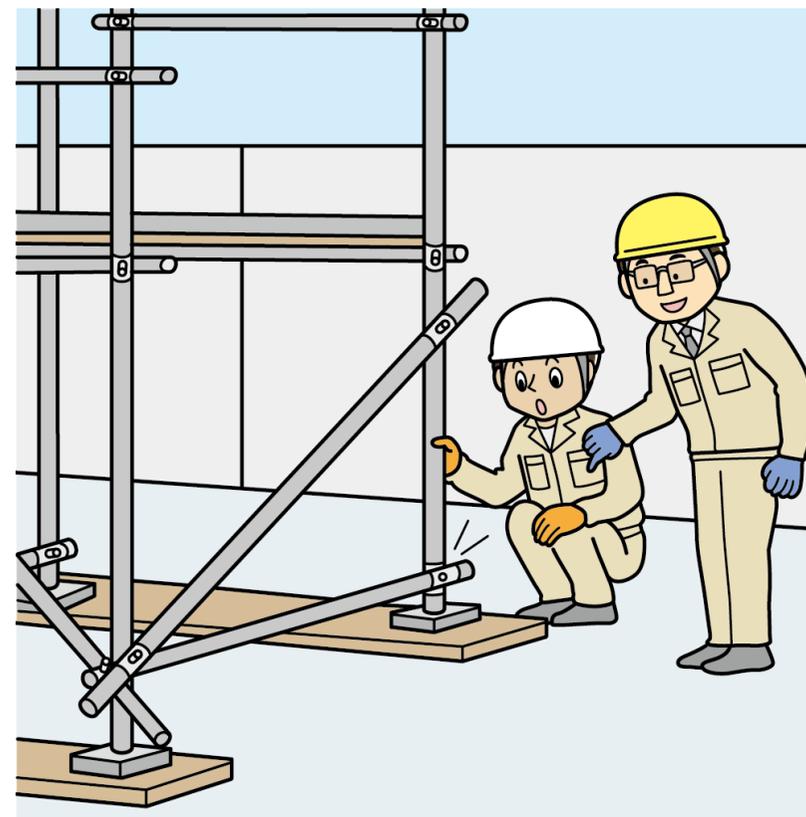
Tanaka Na-check mo na ba ang lahat?

Cuong Opo.

Tanaka Ah, hindi tama ang tornilyong ito.
Kapag hindi ito mahigpit, magkakaroon ng aksidente.
Gawin mo ito ulit.

Cuong Opo. Tama na po ba ito?

Tanaka Oo, OK na ito.



わからないことがあったら、必ずかならずしつもん質問したり、かくにん確認したりしましょう。

Kung mayroon kang hindi nalalaman, siguraduhing magtanong at tiyakin ito.

Unit 2

じっしゅうせい せんぱい さとう あしば かいたい
実習生のクオンさんと先輩の佐藤さんは、足場の解体をしています。

Unit 2

Kinakalas ng trainee na si G. Cuong at ang kanyang senior na si G. Sato ang scaffolding.

Unit 2-1

さとう 佐藤 いま お
今からパイプ下ろすよ。

クオン はい。

さとう 佐藤 も
ちゃんと持った？

クオン はい。もちました。

さとう 佐藤 はな
じゃ、放すよ。

いい？

クオン はい、だいじょうぶ
大丈夫です。

Sato Ibababa ko ngayon ang tubo.

Cuong Opo.

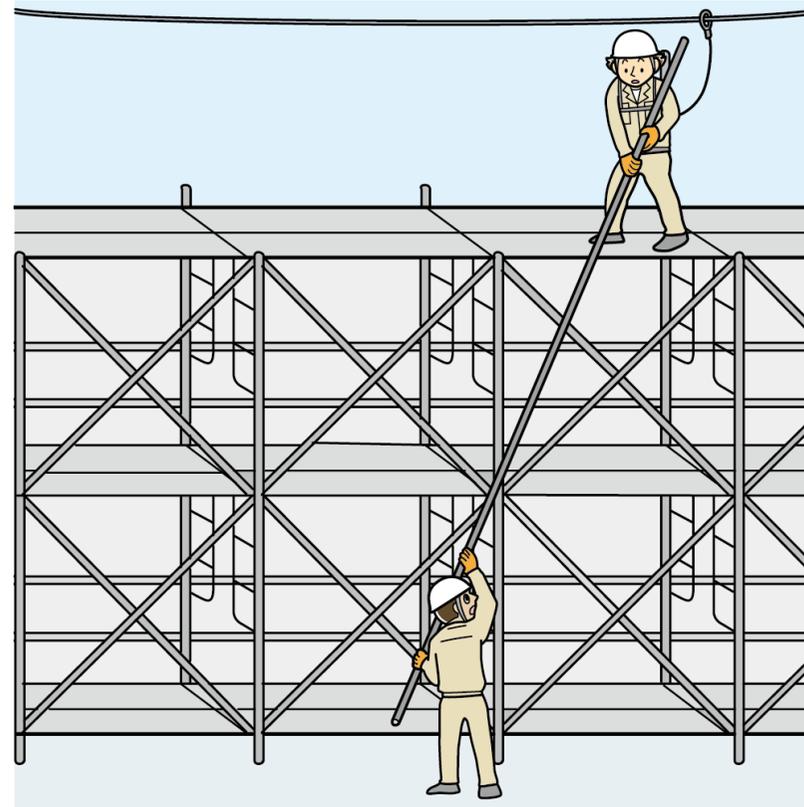
Sato Nahawakan mo ba ito nang maigi?

Cuong Opo. Nahawakan ko na po.

Sato Kung gayon, bibitawan ko na.

Puwede ba?

Cuong Opo, OK ito.



かいわ この会話の「はなす」は、「はな
放す (bitawan)」という意味です。
いみ

おと おな はな いみ ちが
音は同じですが、「はなす (magsalita)」とは意味が違います。

Ang ibig sabihin ng “hanasu” dito ay “bitawan.”

Pareho ang tinig nito, ngunit iba ito sa “hanasu” na ang ibig sabihin ay
“magsalita.”

Unit 3

じっしゅうせい せんぱい さとう あしば うえ さぎょう
実習生のクオンさんと先輩の佐藤さんは、足場の上で作業をしています。

Unit 3

Nagtatrabaho ang trainee na si G. Cuong at ang kanyang senior na si G. Sato sa itaas ng scaffolding.

Unit 3 - 1

さとう 佐藤 あんぜんたい^あのフック^つを付けて作業^{さぎょう}しないとダメじゃないか。

クオン ここはあまり高くないから、大丈夫ですよ。

さとう 佐藤 ひく^ひ低いところでも作業中に落ちたらけがするぞ。

かなら^か必ず^つ付けろ。

クオン はい、わかりました。

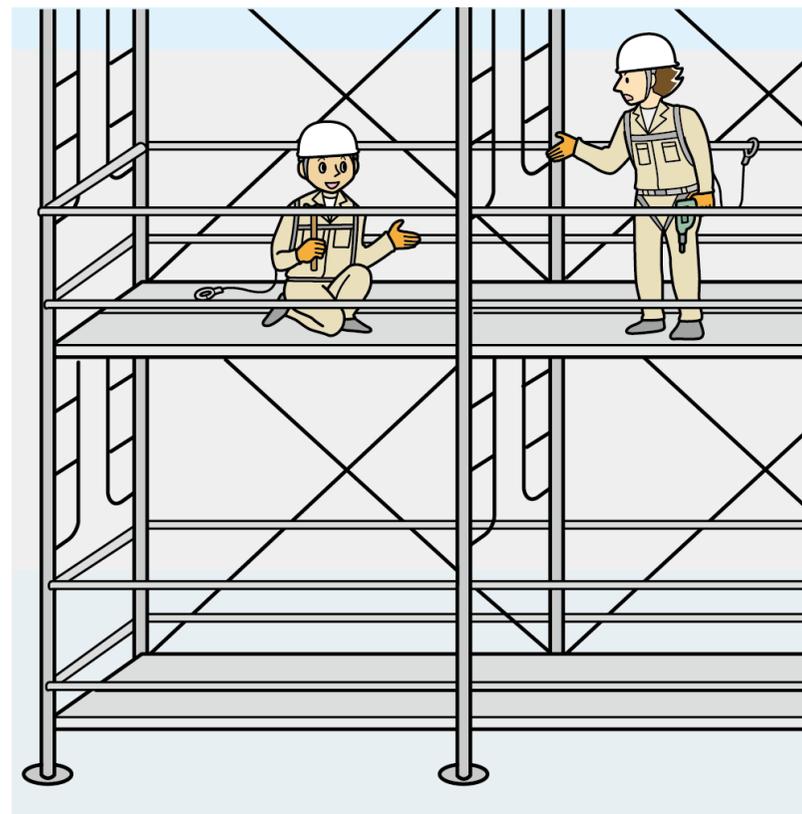
Sato Hindi ba kailangan mong ilagay ang kawit ng sinturong pangkaligtasan habang nagtatrabaho ka?

Cuong Hindi masyadong mataas dito kaya OK lang ito.

Sato Kahit na nasa mababa kang lugar, masusugatan ka kapag nahulog ka habang nagtatrabaho.

Siguraduhin mong palagi mo itong i-hook.

Cuong Opo, naintindihan ko po.



Unit 3-2

クオン すみません、スパナを落としてしまいました。
さとう あぶ 危ないぞ!
佐藤 どうして落とした?
クオン ふくろ い 袋に入れていませんでした。
さとう さぎょう こうぐ かた 作業ごとに工具を片づけないとだめだろう。
クオン はい、すみません。
さとう した ひと 下にいる人がけがするぞ。
佐藤 き 気をつけろ!

Cuong Paumanhin, nahulog ko po ang spanner.

Sato Mapanganib iyan!

Bakit mo ito nahulog?

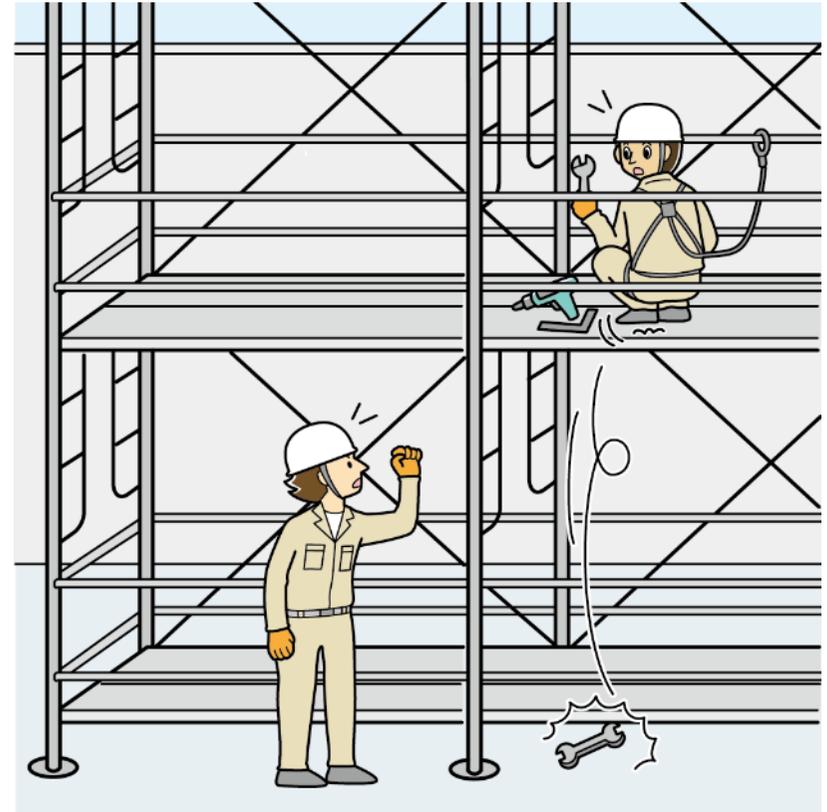
Cuong Hindi ko po ito pinasok sa bag.

Sato Kailangang iligpit ang mga kagamitan para sa bawat trabaho, hindi ba?

Cuong Opo, pasensya na po.

Sato Masusugatan ang tao sa ilalim.

Mag-ingat ka!



けんせつげんば とし おおごえ どな
建設現場では、時に大声で怒鳴られたりすることがありますが、それは
あなたや周りの人の安全を守るためです。

Sa lugar ng konstruksyon, maaaring masigawan ka paminsan-minsan, ngunit ito ay upang pangalagaan ang iyong kaligtasan at pati na rin ng iyong mga kasamahan.